



Aviso Legal

Artículo de divulgación

Título de la obra: Más allá de los 500 años: una perspectiva polaca

Autor: Dembicz, Andrzej

Forma sugerida de citar: Dembicz, A. (1992). Más allá de los 500 años: una perspectiva polaca. *Cuadernos Americanos*, 2(32), 71-76.

Publicado en la revista: *Cuadernos Americanos*

Datos de la revista:

ISSN: 0185-156X

Nueva Época, año VI, núm. 32, (marzo-abril de 1992).

Los derechos patrimoniales del artículo pertenecen a la Universidad Nacional Autónoma de México. Excepto dónde se indique lo contrario, éste artículo en su versión digital está bajo una licencia Creative Commons Atribución-No comercial-Sin derivados. 4.0 Internacional (CC BY - NC - ND 4.0 Internacional). <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode.es>



D.R. © 2021 Universidad Nacional Autónoma de México. Ciudad Universitaria, Alcaldía Coyoacán, C. P. 04510, México, Ciudad de México.

Centro de Investigación sobre América Latina y el Caribe Piso 8 Torre II de Humanidades, Ciudad Universitaria, C.P. 04510, Ciudad de México. <https://cialc.unam.mx/>
Correo electrónico: betan@unam.mx

Con la licencia:



Usted es libre de:

- ✓ Compartir: copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.

Bajo los siguientes términos:

- ✓ Atribución: usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.
- ✓ No comercial: usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.
- ✓ Sin derivados: si remezcla, transforma o crea a partir del material con propósitos comerciales.

Esto es un resumen fácilmente legible del texto legal de la licencia completa disponible en:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode.es>

En los casos que sea usada la presente obra, deben respetarse los términos especificados en esta licencia.

MAŠ ALLÁ DE LOS 500 AÑOS. UNA PERSPECTIVA POLACA

Por *Andrzej DEMBICZ*
CENTRO DE ESTUDIOS LATINOAMERICANOS,
UNIVERSIDAD DE VARSOVIA

EL TRABAJO QUE SE PRESENTA a continuación ofrece, lógicamente, una perspectiva parcial, representativa de algunos de los círculos académicos de Polonia y del Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Varsovia (CESLA), entidad que coordina en esta casa de estudios las actividades relacionadas con el 500 aniversario del viaje de Cristóbal Colón al hoy continente americano.

Algunas premisas

POLONIA, desde principios del surgimiento de la idea del 500 Aniversario como una fecha de especial significado conmemorativo, cultural y político, no le prestaba a este evento una mayor atención. Decididamente estaba el país excesivamente absorto, a niveles oficiales y populares, en sus problemas políticos y en las expectativas de democratización, como para atender más ampliamente a esta cuestión y a las emociones que ella despertaba. Los intelectuales también estábamos de lleno involucrados en los procesos políticos internos.

Pero no toda la explicación está en las razones contemporáneas y políticas internas. En Polonia, sencillamente, no se "sintió" la fecha que se aproximaba. Cuando los grandes sucesos de los siglos XVI y XVII en el hemisferio occidental y cuando casi toda la Europa se vuelca hacia el occidente sumergiéndose en su "aventura transatlántica", Polonia está viviendo sus grandes, históricas "aventuras orientales" de un reino que se extiende entre el mar Báltico y el Mar Negro. El contacto con América viene mucho más

tarde, ya en la situación de un Estado nacional en la degradación primero y en la inexistencia luego, durante todo el siglo XIX. El polaco cobra la "conciencia de la América" como el paria político y económico de Europa. Polonia vuelca decenas de miles de sus campesinos a la América del Sur (Brasil y Argentina) y centenares de miles de sus campesinos y obreros a los Estados Unidos y Canadá. Luego de recuperar la independencia el éxodo sigue principalmente hacia Norteamérica. Desgraciadamente, los contactos intelectuales entre Polonia y los continentes americanos, aunque amplios y sólidos a lo largo de los últimos dos siglos, siempre quedaban relegados en la conciencia nacional. Durante los últimos 50 años, aproximadamente, influyeron decididamente sobre tal percepción las condiciones políticas y las limitaciones impuestas a los contactos entre la nación y la comunidad polaca en las Américas y a las investigaciones académicas sobre esta problemática. Las relaciones políticas y económicas limitadas con los países latinoamericanos y con los Estados Unidos y Canadá, mantenidas al nivel mínimo indispensable, no ayudaban a construir imágenes intelectualmente deseadas.

Todo lo arriba dicho hace que la imagen de las Américas en la percepción popular, y no muy rara vez intelectual, sea muy deficiente. Las de América Latina son regiones exóticas, que últimamente sirven, en primer lugar, como espantapájaros periodístico de la joven democracia polaca. América anglosajona funciona invariablemente como el "El Dorado" del emigrado. La mitología en su pleno despliegue.

En tal situación es lógico que la labor académica de algo más de un centenar de estudiosos de América Latina (y de otros tantos de Norteamérica) constituyera la proverbial gota de agua en un océano de necesidades.

Los intelectuales vinculados de una u otra manera con la problemática latinoamericana reaccionaban frente a la fecha del 500 aniversario de modo diverso, aunque principalmente de manera tranquila y crítica. Desarrollaremos esta cuestión, no obstante, algo más adelante.

Pero la coyuntura internacional fue lo suficientemente clara para que el gobierno polaco se decidiera finalmente, en 1990, a crear el Comité Nacional del 500 Aniversario que está representando al Estado a nivel gubernamental y promoviendo algunas actividades de carácter oficial, entre ellas la participación en la Expo '92 de Sevilla.

Dilemas y posturas académicas adoptadas

COMO se ha dicho, los intelectuales reaccionan frente a la fecha del 500 aniversario de modo diverso. Prevalcen, no obstante, las posturas de:

- criticismo al lema eufémico del “encuentro de las culturas” (o de “dos mundos”);
- apoyo a la acción de difundir el conocimiento sobre la problemática latinoamericana en los medios populares e intelectuales;
- aprovechar la coyuntura y fortalecer en Polonia los estudios latinoamericanos y promover los estudios sobre las relaciones Polonia-América Latina en su dimensión histórica y contemporánea, reconsiderando el papel desempeñado por la comunidad polaca en América Latina y sus relaciones mutuas;
- finalmente, tratar de vincular la fecha de 1992 con los sucesos contemporáneos y futuros que, como efecto de la gran aceleración política de los últimos años, van a modelar las relaciones dentro del gran cuadrángulo Polonia-Europa (y en especial la Europa Ibérica)-América Latina-América del Norte.

Programas de conmemoración académica de distinta índole realizan diferentes instituciones, entre las que se destacan dos:

- la Asociación Polaca de Estudios Latinoamericanistas y
- la Universidad de Varsovia, dentro de la cual la labor de promoción y de coordinación de dichas actividades corresponde al CESLA-Centro de Estudios Latinoamericanos.

La primera de las instituciones mencionadas se concentra en las conmemoraciones de carácter general y de difusión, promoviendo, como su actividad principal, la iniciación de una serie editorial sobre “Los polacos en las Américas”, colección que se abre con la figura de Ignacio Domeyko, gran naturalista y uno de los fundadores de la Universidad de Chile.

La segunda se concentra sobre un programa académico orientado principalmente hacia los aspectos contemporáneos y de fortalecimiento de la posición de estudios latinoamericanos en la vida intelectual y práctica de la Polonia de hoy y del futuro.

*El programa del Centro de Estudios Latinoamericanos
de la Universidad de Varsovia*

EL programa del CESLA está subordinado a tres objetivos complementarios.

El primero es la dimensión de estudios netamente históricos del problema del 500 Aniversario incluyendo la "perspectiva nacional polaca" en sus aspectos naturales y culturales. Dentro de esta dimensión el papel del CESLA se limita a la eventual creación de facilidades de diversa índole, incluyendo las económicas.

El segundo se refiere, como se ha dicho, a la proyección de la problemática ibérica y latinoamericana sobre el presente y el futuro de Polonia, un país que, si quiere seguir integrándose a la sociedad universal, forzosamente tiene que hacerlo tomando en cuenta las relaciones Europa-las Américas. Esto a su vez implica la expansión del saber y de estudios sobre la América Latina.

Dentro de esta dimensión el papel del CESLA ya es muy activo conceptual y organizativamente. El CESLA funge como promotor de ideas y como organizador de actividades. Para facilitar la promoción de esta idea de proyectar el 500 aniversario hacia la problemática futura se parte de la "coincidencia oportuna" del significado de la fecha de 1992 en su dimensión histórica y en su dimensión actual de la unificación de Europa y de sus consecuencias para las relaciones de Polonia con Europa y con ambas Américas. Al mismo tiempo, a los 500 años, las Américas también empiezan a verse de manera distinta, lo que a su vez provocará resonancias al otro lado del Atlántico. En fin, la situación actual polaca recuerda de cierta manera a la de España en 1985, algunos meses antes de entrar en la CEE. Dentro de algunos meses, probablemente, Polonia se asociará con la CEE y tendrá que buscar soluciones más complejas en sus relaciones con las Américas. Los estudios latinoamericanos tendrán, entonces, nuevos objetivos a cumplir.

Pero, para enfrentarlos, hay que fortalecer las relaciones académicas con el mundo ibérico y latinoamericano y ampliar los estudios relativos. Para lograrlo no sólo es necesaria la acción directa, sino, y tal vez en primer lugar, la acción de difusión del pensamiento ibérico y latinoamericano, para de esta manera ir aboliendo uno de los mitos reinantes en Polonia. Y éste es precisamente el tercer objetivo del programa que el CESLA se propone, no tanto a ejecutar cuanto a iniciar con la oportunidad del 500 aniversario.

A continuación se presenta la relación de actividades organizadas (coorganizadas) y/o coordinadas por el CESLA e inscritas en

su programa 500 aniversario con la finalidad de lograr los objetivos expuestos.

Eventos

1. Eventos nacionales

- 1.1 "500 Aniversario del Encuentro de Dos Mundos, la Perspectiva Polaca", Seminario nacional, febrero/marzo de 1992, publicación de memorias en idiomas español e inglés.
Organizador: CESLA en colaboración con el Centro de Estudios Nort-americanos.
- 1.2 Conferencia inaugural del Año Académico 1992/93 en la Universidad de Varsovia, 1 de octubre de 1992.
Se publicará en la serie CESLA-"Ideas y Semblanzas".
- 1.3 Exposición "Investigaciones americanistas en Polonia", febrero/marzo de 1992.

2. Eventos internacionales

- 2.1 II Simposio Internacional de la Universidad de Varsovia sobre América Latina "América Latina local y regional", 16-21 de septiembre de 1991, participantes: 80 personas.
Coorganizador: Facultad de Geografía y Estadística Regionales de la U. de V.
- 2.2 Simposio "Diálogo intercultural-migración de discursos", octubre de 1991, 4 días, participantes: 40 personas.
Organizador: Cátedra de Estudios Ibéricos de la U. de V. con el apoyo y coorganización del CESLA.
- 2.3 Simposio "El tiempo y la astronomía en el encuentro de los dos mundos", abril 1992, 4 días, participantes: 40 personas.
Organizador: Departamento de Antropología Histórica de la U. de V. con el apoyo y coorganización del CESLA.

Actividades editoriales del CESLA relacionadas con el 500 aniversario

A. Publicaciones informativas

1. "Estudios latinoamericanos e ibéricos en la Universidad de Varsovia-1992. Guía personal e institucional".
2. "Estudios latinoamericanos e ibéricos en Polonia-1992. Guía personal e institucional".
3. "Estudios latinoamericanos e ibéricos en Polonia. Panorama 1980-1991".

B. Series editoriales del CESLA

I. Serie *Estudios y Memorias*.

Esta serie se dedica a la publicación de estudios, disertaciones y memorias de eventos académicos. Es abierta a los investigadores nacionales y extranjeros.

- T.1. *La religión estatal del Imperio Inca*, Ed. M. Ziólkowski, Varsovia, CESLA, 1991.
- T.2. E. Milewska, *Relaciones culturales polaco-portuguesas en los siglos XVIII y XIX* (en polaco), Varsovia, CESLA, 1991.
- T.3. M. Mróz, *Los runa y los wiracuca. La ideología andina en la tradición oral quechua*, Varsovia, CESLA, 1991/2.
- T.4. *América Latina local y regional*, Memorias del II Simposio de la Universidad de Varsovia sobre América Latina (16-21 de septiembre de 1991), Varsovia, CESLA, 1992.
- T.5. *Diálogo intercultural-migración de discursos*, Memorias del Simposio celebrado en la Universidad de Varsovia (15-19 de octubre de 1991), Varsovia, CESLA, 1992.
- T.6. *500 años del Encuentro de Dos Mundos en la Perspectiva Polaca*, Memorias del Simposio celebrado en la Universidad de Varsovia en febrero de 1992 (español/inglés).

II. Serie *Ideas y Semblanzas* (todos los tomos bilingües).

Esta serie se dedica a la difusión del pensamiento social latinoamericano en Polonia.

- T.1. Simón Bolívar, *Carta de Jamaica*, Varsovia, CESLA, 1991.
- T.2. Raúl Prebisch, *Capitalismo periférico: crisis y transformación* (fragmentos), Varsovia, CESLA, 1991.
- T.3. José Martí, *Nuestra América*, Varsovia, CESLA, 1991.
- T.4. Inca Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales* (fragmentos), Varsovia, CESLA, 1991/2.
- T.5. José Vasconcelos, *La Raza Cósmica*, Varsovia, CESLA, 1992.
- T.6. Cristóbal Colón, *Diario de Navegación* (fragmentos), Varsovia, CESLA, 1992.
- T.7. Conferencia inaugural del año académico 1992/1993 en la Universidad de Varsovia, Varsovia, CESLA, 1992.

C. Independiente

Andrzej Dembicz (ed.), *América Latina: espacio y sociedad* (en polaco), Varsovia, CESLA, 1991/2.